

# Руководство по прохождению обязательного тестирования врачами – кандидатами на участие в составе официальной спортивной делегации на Олимпийских играх 2016 в Рио-де-Жанейро

1. Зарегистрируйтесь в программе, пройдя по ссылке:

<https://corundum.coreidea.com/sporttk/signin.php>

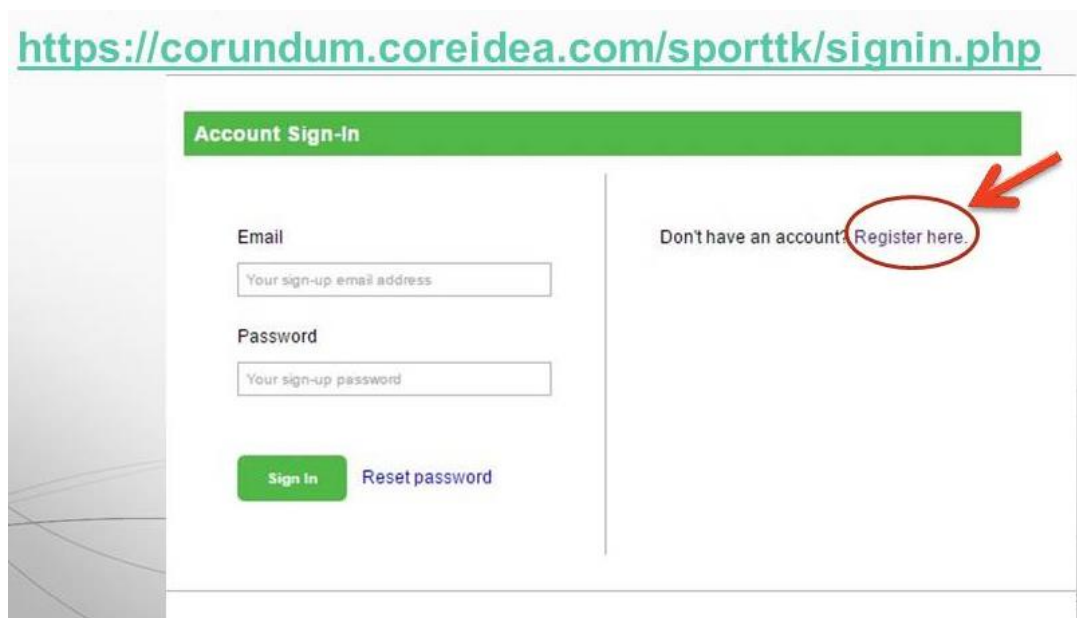
### Account Sign-In

Email

Password

[Reset password](#)

Don't have an account? [Register here.](#)



### Заполните данные:

- Имя и фамилия латинскими буквами
- Адрес электронной почты
- Пароль

Активируйте свою учетную запись через электронную почту

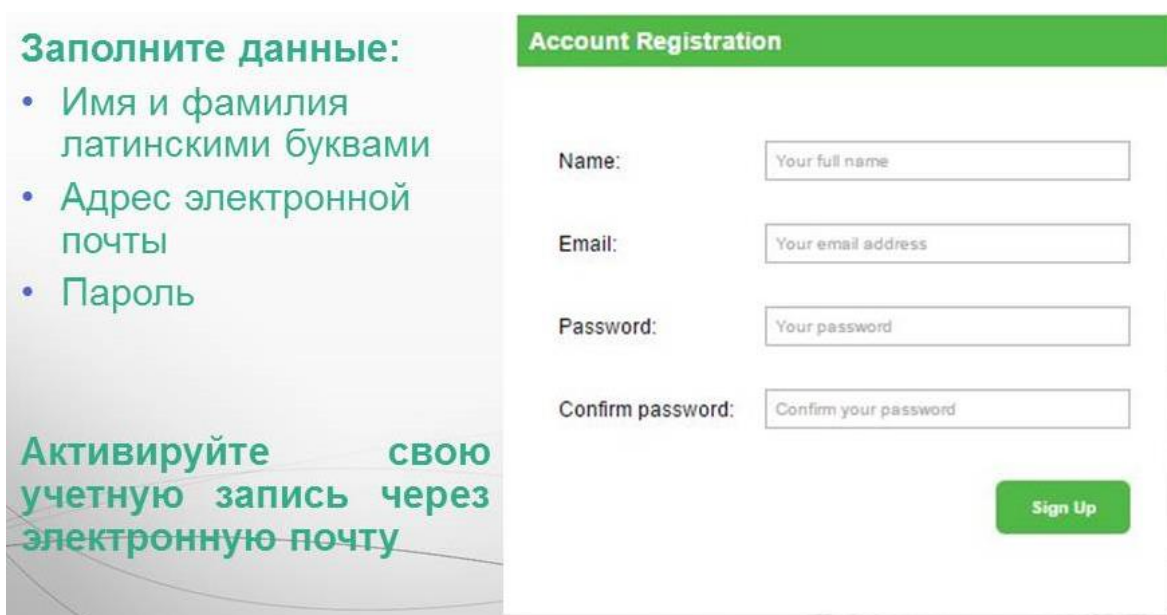
### Account Registration

Name:

Email:

Password:

Confirm password:



2. Войдите в программу

<https://corundum.coreidea.com/sporttk/signin.php>

Account Sign-In

Email  
nadabelarus@tut.by

Password  
\*\*\*\*\*

Don't have an account? Register here.

Sign In Reset password

3. Выберите:

**Course Overview**  
Provides a description of the course and links to the original reading materials.

**Learning Modules**  
Provides access to learning content organized by topic.

**My Progress**  
Provides information on your course progress.

4. Выберите модуль

Learning Modules

Sport Physicians at Major Games

**Identifying and Prescribing Prohibited Drugs at Major Games**  
This module examines the systems in place at Major Games that facilitate access to information on the status of drugs and other substances. Completing a Therapeutic Use Exemption application are reviewed. Attention is drawn to the specific procedures relating to the prescribing.

**Complying with the IOC Needle Policy**  
This module allows you to understand the purpose of the IOC Needle Policy, and how injections can be appropriately administered at the needle declaration form for injections administered during the Olympic Games.

**Bringing Medication to the Games for Your Team's Use**  
This module reviews the customs and importation regulations of the host country for medicines, particularly controlled drugs. It also examines imported medications.

5. В меню слева выберите пункт «Test your knowledge»

**Module links**

- Key topics
- Slide presentation
- Case studies
- Test your knowledge**

### Identifying and Prescribing Prohibited Drugs at Major Games

This module examines the systems in place at Major Games that facilitate procedures for completing a Therapeutic Use Exemption application at the Games. Key topics include:

1. Identification of prohibited drugs
2. Applying for a Therapeutic Use Exemption
3. Prescribing prohibited drugs at the Games

6. Выполните тест (не менее 60% правильных ответов) и нажмите кнопку



7. Повторите действия 5, 6 для каждого модуля

8. Когда выполнены тесты для каждого модуля, необходимо выполнить финальный тест. Для этого на главной странице выберите

**Course Overview**  
Provides a description of the course and links to the original reading materials.

**Learning Modules**  
Provides access to learning content organized by topic.

**My Progress**  
Provides information on your course progress.

9. На открывшейся странице нажмите

### My Progress

**Certificate of Successful Completion**  
Successful completion of the *Final Assessment* will allow you to access your *Certificate of Successful Completion*.

**Final Assessment**

**Details**  
[Show details](#)

**Access the Final Assessment**

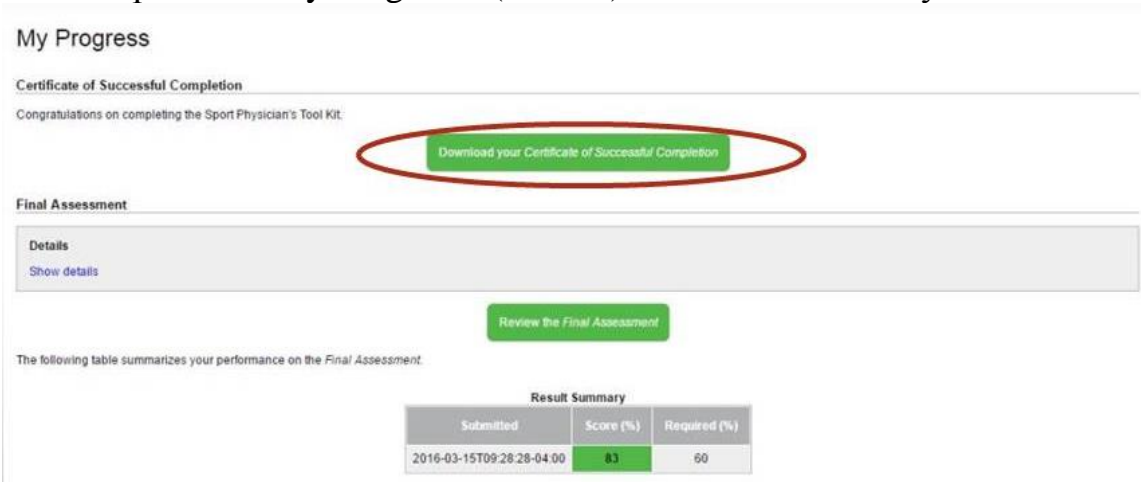
The following table summarizes your performance on the *Final Assessment*.

Result Summary		
Submitted	Score (%)	Required (%)
		60

**Test your knowledge**  
The following table summarizes your performance on all *Test your knowledge* quizzes. This table groups results by module and highlights any results that exceed the score threshold.

10. Выполните тест (не менее 60% правильных ответов)

11. Скачайте и сохраните в электронном виде сертификат. Для этого на странице «My Progress» (см. п.8) нажмите на кнопку:



The screenshot shows a web interface titled "My Progress". Under the heading "Certificate of Successful Completion", there is a congratulatory message: "Congratulations on completing the Sport Physician's Tool Kit." Below this message is a green button with the text "Download your Certificate of Successful Completion", which is circled in red. Under the heading "Final Assessment", there is a "Details" section with a "Show details" link and a green button labeled "Review the Final Assessment". Below this, a text line states: "The following table summarizes your performance on the Final Assessment." This is followed by a table titled "Result Summary".

Result Summary		
Submitted	Score (%)	Required (%)
2016-03-15T09:28:28-04:00	83	60

Данная кнопка появляется только после успешного прохождения финального теста.

12. Вышлите свой сертификат на электронную почту [educational.programs@nada.by](mailto:educational.programs@nada.by) или [nadabelarus@tut.by](mailto:nadabelarus@tut.by)

## ПЕРЕВОД ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ПО МОДУЛЯМ.

Обращаем Ваше внимание на то, что порядковые номера вопросов и порядок вариантов ответов могут существенно отличаться. Финальный тест состоит из 12 вопросов модулей, выбранных случайным образом.

### **IDENTIFYING AND PRESCRIBING PROHIBITED DRUGS AT MAJOR GAMES** (Определение статуса лекарств и назначение запрещенных препаратов на Крупных спортивных соревнованиях)

1. **Which one of the statements, below, regarding the use of supplements at Major Games, is TRUE? [Какое из следующих утверждений касательно применения БАД на Крупных спортивных мероприятиях ВЕРНО?]**

- o Taking a poorly labelled supplement is not an adequate defence in a doping hearing [В слушании по допинговому делу, применение БАД с неправильной маркировкой не будет расцениваться как аргумент в пользу защиты спортсмена]
- o Declaring the use of supplements during doping control testing ensures that sanctions will not be applied [Заявление о применении БАД во время процедуры допинг-контроля позволит избежать санкций]
- o Using supplements that are deemed “pharmaceutical quality” ensures they are free from prohibited substances [Использование добавок, которые считаются качественной фармацевтической продукцией, гарантирует, что в них отсутствуют запрещенные субстанции]
- o Using supplements that have been subject to batch testing guarantees that they are free from prohibited substances [Использование БАД, партии которого подвергались тестированию, гарантирует, что в нем отсутствуют запрещенные субстанции]

2. **Which one of the following situations, involving a prohibited drug, will require a Therapeutic Use Exemption (TUE) at a Major Games? [В каких ситуациях, связанных с применением запрещенных субстанций, будет необходимо получение разрешения на ТИ на Крупных спортивных мероприятиях?]**

- o Strong opiates for acute trauma [Сильнодействующие опиаты при острой травме]
- o All of the situations above [Во всех перечисленных случаях]
- o Injectable adrenaline for anaphylaxis [Инъекция адреналина при анафилаксии]
- o Supratherapeutic inhalation of salbutamol during an asthma attack. [Ингаляционное применение супратерапевтической дозы сальбутамола при приступе астмы]

3. **Which one of the following statements regarding Therapeutic Use Exemption (TUE) at Major Games is TRUE? [Какое из следующих утверждений касательно разрешения на ТИ на Крупных спортивных мероприятиях ВЕРНО?]**

- o A TUE will only be accepted at a Games if it has been granted by an International Federation [Разрешение ТИ будет действительно на Крупном спортивном мероприятии, только если оно было выдано Международной федерацией]
- o TUEs granted at a Major Games may continue to be valid afterwards [ТИ, выданное на Крупном спортивном мероприятии, будет действительно и после окончания Мероприятия]
- o Athletes may be able to apply for a TUE retroactively [Спортсмены смогут подавать заявку на ТИ ретроактивно]
- o Athletes will only be permitted to use a TUE if it was obtained prior to the Games [Спортсменам будет разрешено использовать ТИ только если оно было получено до Мероприятия]

4. **Which one of the following classes of drugs is NOT prohibited, in-competition, for equestrian events? [Какой класс субстанций НЕ запрещен к применению в соревновательный период в конном спорте?]**

- o Beta blockers [Бета-блокаторы]

- o Glucocorticoids [Глюкокортикоиды]
- o Cannabinoids [Каннабиноиды]
- o Diuretics [Диуретики]

5. **Which one of the statements, below, does NOT describe the purpose of a Games Pharmacy Guide?** [Какое из следующих высказываний НЕ относится к описанию области применения Медицинского руководства Олимпийских Игр (ОИ)]

- o To give physicians guidance on prescribing prohibited substances at the Games [Медицинское руководство ОИ служит в качестве руководства врачам по выписке запрещенных субстанций на Играх.]
- o As a source of information regarding the prohibited status of drugs available at the Games [Медицинское руководство ОИ служит справочным источником по запрещенному статусу препаратов, доступных на Играх]
- o To provide a definitive list of medicines available from the Games Polyclinic Pharmacy [Медицинское руководство ОИ представляет исчерпывающий список медикаментов, доступных в аптеке поликлиники в Олимпийской деревне]
- o To prevent prescribers from using medicines that are not stocked at the Games Polyclinic Pharmacy [Медицинское руководство ОИ нацелено на предотвращение использования медикаментов, отсутствующих в аптеке поликлиники в Олимпийской деревне]

6. **Which one of the following statements is NOT TRUE regarding online tools recommended by NADOs (for example www.GlobalDro.com) for checking the prohibited status of medications ?** [Какое из следующих высказываний касательно рекомендованных НАДО онлайн-ресурсов (например, www.GlobalDro.com) для проверки запрещенного статуса медикаментов НЕ ВЕРНО?]

- o The prohibited status of substances both in-competition and out-of-competition is displayed [Указан запрещенный статус субстанций как в соревновательный, так и во внесоревновательный период]
- o Information is provided on both medication brands and their ingredients [Представлена информация как о медицинских препаратах, так и об их ингредиентах]
- o Several countries provide online systems for checking the prohibited status of substances [Несколько стран обладают онлайн-системами проверки запрещенного статуса субстанций]
- o The prohibited status of supplements can be checked [В них можно проверить запрещенный статус БАД]

7. **When used according to recommended therapeutic dose regimens, which one of the following inhaled medicines is prohibited at a Major Games?** [Какой из указанных ингаляционных медицинских препаратов, применяемый в рекомендованных терапевтических дозах, запрещен к использованию на Крупных спортивных мероприятиях?]

- o Salmeterol [Сальметерол]
- o Formoterol [Формотерол]
- o Terbutaline [Тербуталин]
- o Salbutamol [Сальбутамол]

8. **Which one of the statements below is NOT TRUE with regard to Over-The-Counter medicine use?** [Какое из следующих высказываний касательно медикаментов, отпускаемых без рецепта, НЕ ВЕРНО?]

- o Athletes will avoid an anti-doping rule violation if they declare the use of the OTC medicine at the time of testing [Нарушение антидопинговых правил не будет вменяться спортсмену, если во время прохождения допинг-контроля он заявит о применении медикаментов, отпускаемых без рецепта]
- o Athletes should always have OTC medicines checked [Спортсмены всегда должны проверять медикаменты, отпускаемые без рецепта]

- o OTC medicines can be checked using GlobalDro [*медикаменты, отпускаются без рецепта можно проверить в системе GlobalDro*]
  - o Ingredients contained in similar brands can vary among countries [*Состав схожих наименований медикаментов может отличаться в разных странах*]
9. **When a prescription, that includes a prohibited drug, is dispensed for an athlete, who should sign the prescription?** [*Когда спортсмену выдается по рецепту лекарство, содержащее запрещенную субстанцию, кто должен подписать этот рецепт?*]
- o The dispensing pharmacist [*Фармацевт, который отпускает лекарство*]
  - o All of these three persons [*Все перечисленные лица*]
  - o The athlete [*Спортсмен*]
  - o The prescribing doctor [*Врач, выписавший рецепт*]

## **COMPLYING WITH IOC NEEDLE POLICY**

### **(Соответствие Политике применения инъекций МОК)**

1. **With regard to the injection of drugs to athletes, which one of the following does NOT require a Therapeutic Use exemption (TUE)** [*Какая из следующих инъекций НЕ требуют разрешения на ТИ для применения?*]
- o Intramuscular betamethasone [*Внутримышечная инъекция бетаметазона*]
  - o Intravenous infusions if the volume is more than 50ml per 6-hour period [*Внутривенные вливания, объемом превышающие 50 мл за 6-часовой период*]
  - o Intra-articular hydrocortisone [*Внутрисуставная инъекция гидрокортизона*]
  - o Intramuscular insulin [*Внутримышечная инъекция инсулина*]
2. **Which of the following people are responsible for ensuring that the IOC Needle Policy is complied with at an Olympic Games?** [*Кто из перечисленных лиц несет ответственность за обеспечение соблюдения Политики применения инъекций МОК на Олимпийских играх?*]
- A. Team physicians and other healthcare professionals with the team [*Врачи и медицинский персонал команд*]
- B. Athletes [*Спортсмены*]
- C. Members and entourage of National Olympic Committees [*Члены и персонал НОКов*]
- o A, B and C [*A, B и C*]
  - o A and B [*A и B*]
  - o A alone [*только A*]
  - o A and C [*A и C*]
3. **With respect to the IOC Needle Policy, when is a needle declaration NOT required?** [*Согласно Политике применения инъекций МОК, в каких случаях НЕ требуется декларация инъекций?*]
- o All of the above [*Во всех перечисленных*]
  - o If a TUE, which specifies an injection route of administration, has already been obtained [*В случае, если ТИ, в котором указан инъекционный способ введения препарата, уже было получено*]
  - o When an injection is given in the Olympic Village Polyclinic and recorded in the patient's notes [*В случае, если инъекция была сделана в поликлинике Олимпийской деревни и была записана в карточке пациента*]
  - o When acupuncture needles are used [*При иглоукалывании*]
4. **When completing a Needle Declaration Form at an Olympic Games, which one of the following details is NOT required?** [*Что НЕ НУЖНО указывать, при заполнении формы Декларации инъекций на Олимпийских играх?*]
- o Details of the person administering the substance [*Данные лица, осуществляющего инъекцию*]
  - o Date and place of injection [*Дату и место проведения инъекции*]
  - o Athlete's country and sport [*Страну и вид спорта спортсмена*]

- o The cost of the treatment [*Стоимость лечения*]
5. **In the case of an athlete who has insulin-dependent (type 1) diabetes, requiring regular self-injection of insulin and who is competing at an Olympic Games, which one of the following statements is INCORRECT?** [*Какое из следующих утверждений будет НЕВЕРНО, касательно необходимости самостоятельного проведения регулярных инъекций инсулина спортсменом с инсулинозависимым диабетом (первого типа) на Олимпийских играх?*]
- o A needle declaration is always required [*Обязательна Декларация инъекций*]
  - o Prior to arrival at the Games, the TUE that has been previously granted must be declared to the Games Organisers [*Организаторы Игр должны быть заблаговременно уведомлены о ранее полученном соответствующем разрешении на ТИ*]
  - o The athlete should have applied for a TUE prior to the Games [*Спортсмен должен был подать заявку на ТИ до проведения Игр*]
  - o If the TUE is recorded on ADAMS, it does not need to be declared specifically prior to the Games [*Если разрешение на ТИ было занесено в АДАМС, то нет необходимости дополнительного заблаговременного декларирования наличия разрешения на ТИ*]

### **BRINGING MEDICATION TO THE GAMES FOR YOUR TEAMS' USE**

#### **(Ввоз медикаментов для команды на Игры)**

1. **If you are taking medicines for personal use to a Major Games, which one of the following pieces of advice is INCORRECT?** [*Если Вы привозите на Крупные спортивные мероприятия медикаменты для личного использования, какой совет будет ОШИБОЧНЫМ?*]
- o Where appropriate, a letter from the prescribing physician should also be carried, including the name of the medicine, how much you are carrying and that the medicine is for your personal use [*Где уместно, при Вас должно быть письмо лечащего врача (терапевта), в котором будет указано название медикамента, количество, которым Вы располагаете и подтверждение того, что медикамент для Вашего личного пользования*]
  - o Keep medicines in their original container displaying your name and dosage requirements [*Всегда храните медикаменты в оригинальной упаковке, где будет указано Ваше имя и дозировка*]
  - o Check the rules for the country you are travelling to or passing through as different countries have different rules and regulations [*Уточняйте правила и законы стран, в которые и через которые Вы следуете, поскольку правила и законы различаются в каждой стране*]
  - o Medicines cannot be carried on the aeroplane [*Медикаменты нельзя брать с собой в самолет*]
2. **With regard to the importation of medication to a Major Games by a team, which one of the following statements is INCORRECT?** [*В отношении ввоза командой медикаментов на Крупное спортивное мероприятие, какое из следующих высказываний НЕВЕРНО?*]
- o The Chief Medical Officer with a team is usually responsible for making any declarations [*Как правило, Главный врач команды ответственен за оформление каких-либо деклараций*]
  - o Controlled narcotic drugs do not require specific application and documentation [*Контролируемые наркотические вещества не требуют специальной процедуры оформления и сопроводительной документации*]
  - o Declaration of the medication to customs agencies at the border or via freight companies is normally required [*Как правило, декларирование медикаментов таможенными органами на границах, либо через компанию-перевозчика обязательно*]



o Veterinary medicines may require a specific importation process *[Для ветеринарных медикаментов могут действовать особые процедурные нормы оформления ввоза]*

3. **With regard to the importation of medicines into the host country where a Major Games is taking place, which of the statements, below, is NOT true? *[В отношении ввоза медикаментов в страну, в которой проводятся Крупные спортивные мероприятия, какое из следующих высказываний НЕВЕРНО?]***

o Laws and regulations relating to the importation of drugs and medical devices vary among countries *[Законы и правила, регулирующие процедуры провоза медикаментов и медицинского оборудования могут отличаться в разных странах]*

o Medicines carried over international borders for personal use are exempt from customs and border controls *[Медикаменты, провозимые через государственные границы, предназначенные для личного пользования, не подвергаются таможенному и пограничному контролю]*

o Transporting medicines across international borders requires consideration of the specific laws and regulations of the host country *[Провоз медикаментов через государственные границы, должен проходить в соответствии с соответствующими законами и правилами принимающей страны]*

o Information about importation is usually published through government and customs websites *[Обычно правила провоза публикуются на государственных сайтах и на сайтах таможенных органов]*

4. **With regard to stocks of drugs kept by teams at a Major Games, which one of the following statements is INCORRECT? *[В отношении запасов медикаментов, имеющих у команд на Крупных спортивных мероприятиях, какое из следующих высказываний НЕВЕРНО?]***

o You don't need to declare supplements *[Декларировать БАД не нужно]*

o All medicines must be kept in locked cupboards *[Все медикаменты должны храниться в закрытых на ключ шкафах]*

o The Organising Committee of the Games usually require a declaration of all drugs that a team will have in their possession at the Games *[Организационный комитет Игр, как правило, всегда требует декларирования всех медикаментов в наличии у команды на Играх]*

o Stocks of medicines should be under the supervision of the Chief Medical Officer for the team or other designated healthcare professional *[Запасы медикаментов должны находиться под надзором Главного врача команды, либо иного уполномоченного профессионального медицинского работника]*